

Получено I ДА МИД России
из посольства КНДР в России
30 января 1997 года

ПОСОЛЬСТВО КОРЕЙСКОЙ
НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ
РЕСПУБЛИКИ В РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ



19
101000, г. Москва
ул. Мосфильмовская, 72
Тел: 143-62-31
143-62-49

ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ

От души поздравляю Вас с 66-й годовщиной со дня Вашего рождения.

Желаю Вам крепкого здоровья, счастья и успехов в ответственной работе на благо российского народа.

ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ И ПОЛНОМОЧНЫЙ ПОСОЛ
КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
В РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

СОН СЕН ПХИР

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Song Sen-pyong', is written over the typed name.

Москва, 30 января 1997 года

N 10142



McDonald's RESTAURANTS OF CANADA LIMITED
McDONALD'S PLACE
TORONTO, ONTARIO, CANADA M3C 3L4
TELEPHONE (416) 446-3357 • TELEX 06-22216
FAX (416) 446-3600

GEORGE A. COHON
SENIOR CHAIRMAN

January 31, 1997

Dear President Yeltsin:

Happy Birthday! Best wishes for continued success.

Warmest personal regards.

Sincerely,

*George A. Cohon
Senior Chairman
McDonald's in Russia*

*Senior Chairman
McDonald's Restaurants of Canada Limited*

Телеграмма

Перевод с итальянского

Борису ЕЛЬЦИНУ
Президенту Российской Федерации
Москва - Кремль

Наша Ассоциация обращается к Вам, Президенту и основателю российской республики, с наилучшими пожеланиями по случаю Вашего дня рождения, дня рождения человека - подлинного выразителя стремления россиян и друзей России к укреплению свободы и политической и экономической демократии в этой великой и благородной стране. Желаем Вам, прежде всего, крепкого здоровья и просим Вас беречь его, осторожно увеличивая рабочие нагрузки и чередуя работу с отдыхом, которому противится Ваша натура. Наша Ассоциация стремится содействовать политическому и экономическому прогрессу России и развитию культурного и экономического сотрудничества между Италией и Россией, Вы для нас - конкретный символ великого политического пути.

Примите наши поздравления.

Наблюдение за Россией - Международная Ассоциация
(Рим, Италия)

Перевела: *Копанева* Т.Копанева



МЕЖДУНАРОДНАЯ

RMS639 TTB644 SKB991 P 054/4C 7137104

RUMS CO IGRM 181

00100 ROMAFONO 181/165 02 1248 STRANA ITALIA

03 FEB 1997 22

BORIS ELTSIN PRESIDENTE DELLA FEDERAZIONE
DELLA REPUBBLICA RUSSA MOSCA PALAZZO
PRESIDENZIALE DEL CREMLINO CORTESE ATT.NE
SPEAKER SERGHEJ JASTRZHEMSKIJ
MOSCA

04 FEB 1997

LA NOSTRA ASSOCIAZIONE MANIFESTA A LEI BORIS ELTSIN,
PRESIDENTE E FONDATORE DELLA REPUBBLICA RUSSA, I MIGLIORI
AUGURI NEL GIORNO DEL COMPLEANNO, COMPLEANNO DI UN UOMO CHE E'
IL DEPOSITARIO PIU' AUTENTICO DELLA VOLONTA' DEL POPOLO RUSSO
E DEGLI AMICI DELLA RUSSIA DI ACCRESCERE E CONSOLIDARE LA
LIBERTA' E LA DEMOCRAZIA POLITICA ED ECONOMICA IN QUEL GRANDE
E NOBILE PAESE. L'AUGURIO PER IL COMPLEANNO E' ANCHE UN
MOMENTO DI AUGURIO PER LA SUA SALUTE PREGANDO DI CUSTODIRLA
NEL MODO PIU' ASSOLUTO FRENANDO LA SUA GENEROSITA' DI LAVORO E
DI PARTECIPAZIONE E CONSENTENDOSI QUELLE PRUDENZE E QUEL
RIPOSO COSI' CONTRARI ALLA SUA NATURA. LA NOSTRA ASSOCIAZIONE
CHE VUOLE CONTRIBUIRE AL PROGRESSO POLITICO ED ECONOMICO DELLA
RUSSIA E ALLO SVILUPPO DI COLLABORAZIONE CULTURALE ED
ECONOMICO TRA L'ITALIA E LA RUSSIA, VEDE IN LEI IL SIMBOLO
CONCRETO DI UN GRANDE ITINERARIO POLITICO. AUGURI AUGURI
AUGURI

OSSERVATORIO SULLA RUSSIA ASSOCIAZIONE INTERNAZIONALE

NNNN

HHHH 0906 03.02 0055

A26-19-1894



В 4/10
 с перенесением
 и сего 27-го
 в 1977 г.
 27-03-77 Р. П. [signature] ТОГО

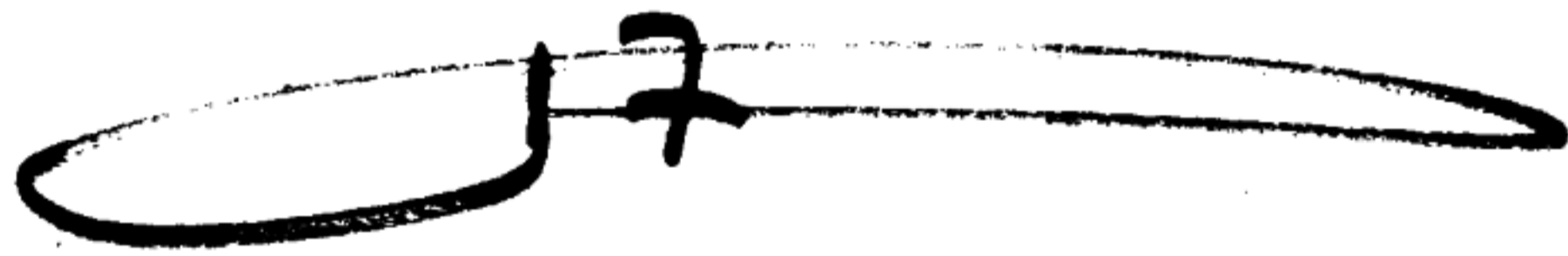
Son Excellence

GNASSINGBÉ EYADEMA

Président de la République

Vous présente

ses Vœux très Sincères et Cordiaux.



Получено I ДА МИД России
из Посольства КНДР в России
30 января 1997 года

Перевод с корейского

**ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ
ГОСПОДИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ ЕЛЬЦИНУ,
ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

г. Москва

Центральный Народный Комитет Корейской Народно-Демократической Республики поздравляет Вас с 66-летием.

Желаем Вам здоровья и успехов в работе. Выражаем уверенность в развитии отношений дружбы и сотрудничества между нашими странами в интересах народов двух стран.

**ЦЕНТРАЛЬНЫЙ НАРОДНЫЙ КОМИТЕТ
КОРЕЙСКОЙ НАРОДНО-ДЕМОКРАТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Пхеньян

29 января 1997 года

Перевел:  А. Подъельшев

ТЕЛЕГРАММА

САМАРКАНД 101 38 30/1 0650=

ВРУЧИТЬ 1 ФЕВРАЛЯ СЕРИЯ Е-52 МОСКВА
КРЕМЛЬ ПРЕЗИДЕНТУ ЕЛЬЦИНУ =

ГЛУБОКО УВАЖАЕМЫЙ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ
ПОЗДРАВЛЯЮ ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЖЕЛАЮ ЗДОРОВЬЯ
СЧАСТЬЯ ДОЛГОЛЕТИЯ ВСЕХ ЗЕМНЫХ БЛАГ
ПОМОЖЕТ ВАМ ГОСПОДЬ СБЕРЕЖЕТ ВАС БОГ
УЧАСТНИК ВЕЛИКОЙ ОТЕЧЕСТВЕННОЙ ВОЙНЫ ЕМЕЛЬЯНОВ
ДМИТРИЙ СЕРГЕЕВИЧ ФИРДАВСИ 71/6-

0701

NNNN 0809 30.01 0002

ТЕЛЕГРАММА

27

ГОМЕЛЬ 5/31 39 2/2 2025=

МОСКВА КРЕМЛЬ ЕЛЬЦИНУ Б Н=

ОТ ИМЕНИ ПАРТИИ НАРОДНОГО СОГЛАСИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ СЕРДЕЧНО
ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЖЕЛАЕМ КРЕПКОГО ЗДОРОВЬЯ И ДАЛЬНЕЙШЕЙ
ПЛОДОТВОРНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВО БЛАГО РОССИИ И РОССИЯН ПО ПОРУЧЕНИЮ=

ЕРМАК СЕЧКО ШЕВКО

ГОМЕЛЬ 50 А/Я 110-

НННН 0913 03.02 0062

ТЕЛЕГРАММА

28

ДНЕПРОПЕТРОВСК 27/20001 47 1/2 1000=

ЛЮКС МОСКВА КРЕМЛЬ ЕЛЬЦИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ=

УВАЖАЕМЫЙ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ

ИСПОЛКОМ ЖОВТНЕВОГО РАЙОННОГО В ГОРОДЕ ДНЕПРОПЕТРОВСКЕ

СОВЕТА НАРОДНЫХ ДЕПУТАТОВ ПОЗДРАВЛЯЕТ ВАС ДНЕМ РОЖДЕНИЯ

ЖЕЛАЕМ ВАМ КРЕПКОГО ЗДОРОВЬЯ ЛИЧНОГО СЧАСТЬЯ

НЕИСЧЕРПАЕМОЙ ЭНЕРГИИ В РЕШЕНИИ ВОПРОСОВ ДРУЖБЫ И

СОТРУДНИЧЕСТВА ДВУХ СЛАВЯНСКИХ НАРОДОВ-БРАТЬЕВ=

С ГЛУБОЧАЙШИМ УВАЖЕНИЕМ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОВЕТА СЕРГЕЙ БЫЧКОВ-

НННН 1126 01.02 0064.

ТЕЛЕГРАММА

БОГОДУХОВ 1/12 25 31/1 1600=

ЛЮКС СЕРИЯ П МОСКВА КРЕМЛЬ ЕЛЬЦИНУ Б Н=

ПОЗДРАВЛЯЮ ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЖЕЛАЮ

ЗДОРОВЬЯ УСПЕХОВ

УКРАИНА ХАРЬКОВСКОЙ ОБЛ Г БОГОДУХОВ В/Ч 63148 Р

=СИВИРИН АЛЕКСЕЙ-

17.13 НННН 1726 31.01 0117



ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ

ТЕЛЕГРАММА

БАТУМИ 102 138 3/2 1730=

03 ФЕВ 1997

МОСКВА

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ

МОСКВА КРЕМЛЬ

ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ

ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСПОДИНУ ЕЛЬЦИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ

ДОРОГОЙ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ

ПРИМИТЕ ИСКРЕННЕ ПОЗДРАВЛЕНИЯ И НАИЛУЧШИЕ ПОЖЕЛАНИЯ В СВЯЗИ С
ВАШИМ ДНЕМ РОЖДЕНИЯ

МЫ БЕСКОЛНЕЧНО РАДЫ ЧТО ВЫ С ПРЕЖНЕЙ ЭНЕРГИЕЙ И НЕПРЕКЛОННОСТЬЮ
ОСУЩЕСТВЛЯЕТЕ АКТИВНУЮ ГОСУДАРСТВЕННУЮ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ НА БЛАГО
РОССИИ И ВСЕГО МИРА

ДЛЯ МЕНЯ И ВСЕГО НАСЕЛЕНИЯ АДЖАРИИ НЕЗАБЫВАЕМЫ ВАШЕ ВНИМАНИЕ И
ПОДДЕРЖКА В ЧРЕЗВЫЧАЙНО СЛОЖНЫЙ ДЛЯ ВСЕГО КАВКАЗА ПЕРИОД ЧТО ДАЛО
ВОЗМОЖНОСТЬ СОХРАНИТЬ МИР В ЭТОМ СЛОЖНОМ ГЕОПОЛИТИЧЕСКОМ РЕГИОНЕ
ГРУЗИИ

ХОЧУ ВАС ЗАВЕРИТЬ В НАШЕЙ ВЕРНОСТИ В РАЗВИТИИ И УКРЕПЛЕНИИ ДРУЖБЫ
МЕЖДУ НАШИМИ НАРОДАМИ РОССИЕЙ И ГРУЗИЕЙ

ОТ ВСЕЙ ДУШИ ЖЕЛАЮ ВАМ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ И ВАШЕЙ ВЕРНОЙ
СПУТНИЦЕ УВАЖАЕМОЙ НАИНЕ ИОСИФОВНЕ ЗАВОЕВАВШЕЙ
ВСЕОБЩУЮ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТЬ И СИМПАТИЮ А ТАКЖЕ ВСЕМ
ЧЛЕНАМ ВАШЕЙ БОЛЬШОЙ И ДРУЖНОЙ СЕМЬЕ КРЕПКОГО ЗДОРОВЬЯ
ДОЛГОЛЕТΙΑ И ОГРОМНОГО ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО СЧАСТЬЯ =

С ГЛУБОКИМ УВАЖЕНИЕМ=

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА АДЖАРСКОЙ АВТОНОМНОЙ РЕСПУБЛИКИ

АСЛАН АБАШИДЗЕ -

ННННН 1701 03.02 0093

ТЕЛЕГРАММА

31

КИЕВ 107014 22 01/02 0923=

ЛЮКС МОСКВА КРЕМЛЬ ЕЛЬЦИНУ=

ДОРОГОЙ БРИС НИКОЛАЕВИЧ СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЖЕЛАЕМ
ЗДОРОВЬЯ ЗДОРОВЬЯ ЗДОРОВЬЯ НА БЛАГО РОССИИ=КИЕВ СЕМЬЯ СЕМЕРЕНКО-
НННН 1025 01.02 0048

ТЕЛЕГРАММА

ТАЛЛИНН 31 01 1739=

LX

ЕЛЬЦИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ

КРЕМЛЬ

МОСКВА РОССИЯ=

УВАЖАЕМЫЙ ПРЕЗИДЕНТ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ ПОЗДРАВЛЯЕМ С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ
ЖЕЛАЕМ МНОГО МНОГО ЗДОРОВЬЯ УСПЕХОВ В НЕЛЕГКОМ ТРУДЕ СЕМЕЙНОГО
СЧАСТЬЯ=

ЭДДИ ЭДУАРДОВИЧ С СЕМЬЕЙ ФИРМА ДЕНТЕСТ-

НННН 0818 03.02 0011

ТЕЛЕГРАММА

КИЕВ 108/201 32 2/2 1145=

ЛЮКС МОСКВА КРЕМЛЬ ПЕРВОМУ ПРЕЗИДЕНТУ РОССИИ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ=

МНОГОУВАЖАЕМЫЙ ПРЕЗИДЕНТ СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС ДНЕМ РОЖДЕНИЯ
ЖЕЛАЕМ СЧАСТЬЯ ЭНЕРГИИ МУДРОСТИ КАК ВСЕГДА ТРУДНО МНОГИМ НА УКРАИНЕ
ТОЖЕ ВЫЖИВЕМ ТОЛЬКО БЕЗ НАТО=СЕМЬЯ МИХАЛИНЫХ-
НННН 0903 03.02 0053



ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ

ТЕЛЕГРАММА

31 ЯНВ 1997
РОССИЯ

МИНСК 50/401 51 31/1 1845=

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ МОСКВА КРЕМЛЬ ПРЕЗИДЕНТУ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ЕГО
ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ГОСПОДИНУ БОРИСУ ЕЛЬЦИНУ=

УВАЖАЕМЫЙ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СУД СОДРУЖЕСТВА НЕЗАВИСИМЫХ
ГОСУДАРСТВ ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЖЕЛАЕМ ВАМ КРЕПКОГО
ЗДОРОВЬЯ СЧАСТЬЯ БЛАГОПОЛУЧИЯ ТВОРЧЕСКИХ УСПЕХОВ НА БЛАГО ПРОЦВЕТАНИЯ
НАРОДОВ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И УКРЕПЛЕНИЯ ИНТЕГРАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ
ГОСУДАРСТВ СОДРУЖЕСТВА=ИО ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЭКОНОМИЧЕСКОГО СУДА СНГ X
ТОЛИБОВ-

НННН 1859 31.01 0134

ТЕЛЕГРАММА

35

ТАЛЛИНН 30 01 1124=

ЕЛЬЦИНУ БОРИСУ НИКОЛАЕВИЧУ

КРЕМЛЬ

МОСКВА РОССИЯ=

УВАЖАЕМЫЙ БОРИС НИКОЛАЕВИЧ ПОЗДРАВЛЯЕМ ВАС С ДНЕМ РОЖДЕНИЯ КРЕПКОГО
ЗДОРОВЬЯ СЧАСТЬЯ И УСПЕХОВ В ВАШЕЙ ТРУДНОЙ РАБОТЕ=

СЕМЬИ РЕЙСПАС И РИИСА ИЗ ТАЛЛИННА-

НННН 1646 01.02 0153

СТРЫЙ ЛЬВОВСКОЙ 2/1 48 1/2 1100=

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ МОСКВА КРЕМЛЬ ПРЕЗИДЕНТУ Б Н ЕЛЬЦИНУ=

ПОЗДРАВЛЯЕМ ДНЕМ РОЖДЕНИЯ ЗДОРОВЬЯ РАДОСТИ МУДРОСТИ СТО ЛЕТ ЖИЗНИ

НАДЕЕМСЯ ЗАБЕРЕТЕ АРМИЮ ФЛОТ КОНЦА ЭТОГО ГОДА УСТРОИТЕ НЕНАВИСТЬ

ВОЙНУ УКРЕПИТЕ ДРУЖБУ СОТРУДНИЧЕСТВО=НАДЗВЫЧАЙНЫЙ УРЯД НАЦИИ

ПО СПАСЕНИЮ ТРУДАРИВ И УКРАИНЫ АНДРУХИВ ЕВГЕНИЙ ИВАНОВИЧ

ЛЬВОВСКАЯ ОБЛ Г СТРЫЙ УЛ КОССАКА 2/64-

НННН 1349 01.02 0109